

EL PENSAMIENTO DE HEIDEGGER SOBRE LA ARQUITECTURA *

HEIDEGGER'S THOUGHT ON ARCHITECTURE

CHRISTIAN NORBERG-SCHULZ †
(1926 - 2000)

RECIBIDO EL 15 DE JUNIO DE 2008 Y APROBADO EL 15 DE OCTUBRE DE 2008

RESUMEN ABSTRACT

El autor partiendo de la concepción heideggeriana de ser-en-el-mundo como un *habitar poéticamente*, describe lo que a su juicio debe considerarse dentro de la filosofía de Heidegger, como lo es el arte de construir. Es así que, considerando el paisaje -espacio donde tiene lugar la vida humana- como una obra de arte, la edificación hace presente “algo” como “verdad”, y en tanto que obra de arte, “preserva la verdad”. El *qué* y el *cómo* lo hace es la cuestión a deslindar en el presente escrito, ateniéndonos a que su propósito no era ofrecer una explicación sobre la construcción, sino ayudar al hombre a volver hacia un habitar auténtico.

In this paper I examine Heidegger's conception of being-in-the-world as a *poetic inhabiting*, and I also describe what has to be taken into account in Heidegger's philosophy, namely the art of building in order to have a philosophy of architecture. On the other hand, by considering the space -landscape-space in which human life takes place- as a work of art, that is, like the art of building, I try to show how the building brings in “something” like “truth”, and as a work of art it “preserves the truth”. I also clarify, in this paper, the *how* and *what* the work of art does this job stressing that Heidegger did not intend to offer an explanation about building but only help man to go back towards an authentic inhabiting.

PALABRAS CLAVE KEY WORDS

Arte de construir, arquitectónica, Heidegger, preserva la verdad, ser-en-el-mundo.

Art of building, architectonics, Heidegger, preserving truth, being-in-the-world.

* El presente texto ha sido tomado y traducido de Kate Nesbitt (ed.), *Theorizing a New Agenda for Architecture. An Anthology of Architectural Theory, 1965-1995*, Princeton Architectural Press, New York, 1996, el cual, a su vez, había sido tomado de *Perspecta: The Yale Architectural Journal*, 20, 1983, pp.61-68. La traducción ha sido realizada por el profesor Carlos Eduardo Sanabria B., del Departamento de Humanidades, de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, en el marco de los proyectos de investigación “Contribuciones de la filosofía del arte a la reflexión artística contemporánea” y “La experiencia de la arquitectura en el proyecto y en el objeto arquitectónicos”, financiados y reconocidos por esta misma institución. Las notas a pie de página son del autor, a menos que se indique con *Nota del traductor*. El traductor agradece a John Jacobson, de la revista *Perspecta*, el permiso de traducir y publicar este artículo, y al profesor Álvaro Corral C. las cuidadosas sugerencias y observaciones hechas a la traducción.